

ADVANCE COPY – 1 OCTOBER 2004

**ASSEMBLY OF STATES PARTIES TO
THE ROME STATUTE OF THE
INTERNATIONAL CRIMINAL COURT**

Third Session
The Hague, 6-10 September 2004

OFFICIAL RECORDS (ICC-ASP/3/25)

Часть III

Резолюции, принятые Ассамблеей государств-участников

Резолюция ICC-ASP/3/Res.1,

принятая консенсусом на 3-м пленарном заседании 7 сентября 2004 года

ICC-ASP/3/Res.1

Согласованный проект Соглашения о взаимоотношениях между Международным уголовным судом и Организацией Объединенных Наций

Ассамблея государств-участников,

памятуя о том, что согласно Римскому статуту Международный уголовный суд учреждается в качестве независимого постоянного органа, связанного с системой Организации Объединенных Наций,

напоминая о том, что в соответствии со статьей 2 Римского статута Международный уголовный суд устанавливает отношения с Организацией Объединенных Наций посредством соглашения, одобряемого Ассамблеей государств-участников и впоследствии заключаемого Председателем Суда от имени Суда,

напоминая о принятии Ассамблеей государств-участников на своей первой сессии 9 сентября 2002 года проекта Соглашения о взаимоотношениях,

напоминая также о резолюции ICC-ASP/2/Res.7 от 12 сентября 2003 года, в которой Ассамблея государств-участников заявила о желательности быстрого продвижения вперед на переговорах по проекту Соглашения о взаимоотношениях между Судом и Организацией Объединенных Наций и просила Суд держать Ассамблею в курсе событий,

отмечая резолюцию 58/79 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в которой Генеральному Секретарю было предложено предпринять шаги для заключения Соглашения о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным уголовным судом,

отмечая парафирование согласованного проекта Соглашения о взаимоотношениях 7 июня 2004 года в Гааге,

отмечая с признательностью решение Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций о том, что Секретариат Организации Объединенных Наций будет руководствоваться согласованным проектом Соглашения о взаимоотношениях в своей деятельности до его официального вступления в силу,

рассмотрев согласованный проект Соглашения о взаимоотношениях,

ii) *приветствует* завершение переговоров между Международным уголовным судом и Организацией Объединенных Наций по проекту Соглашения о взаимоотношениях между Международным уголовным судом и Организацией Объединенных Наций;

iii) *утверждает* согласованный проект Соглашения о взаимоотношениях, текст которого прилагается к настоящему документу;

iv) *постановляет* на временной основе применять Соглашение до тех пор, пока оно официально не вступит в силу;

v) *призывает* Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций как можно скорее принять Соглашение;

vi) *призывает* Председателя Суда заключить Соглашение сразу же после принятия текста Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций.

Приложение

Согласованный проект соглашения о взаимоотношениях между Международным уголовным судом и Организацией Объединенных Наций

Преамбула

Международный уголовный суд и Организация Объединенных Наций,
принимая во внимание цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций,

напоминая, что в Римском статуте Международного уголовного суда подтверждаются цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций,

отмечая важную роль, отводимую Международному уголовному суду в рассмотрении самых серьезных преступлений, которые, как указано в Римском статуте, вызывают обеспокоенность всего международного сообщества и могут угрожать всеобщему миру, безопасности и благополучию,

памятуя о том, что, согласно Римскому статуту, Международный уголовный суд учреждается в качестве независимого постоянного органа, связанного с системой Организации Объединенных Наций,

напоминая также, что в соответствии со статьей 2 Римского статута Международный уголовный суд устанавливает отношения с Организацией Объединенных Наций посредством соглашения, одобряемого Ассамблеей государств — участников Римского статута и впоследствии заключаемого Председателем Суда от имени Суда,

напоминая далее, что в резолюции 58/79 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 2003 года содержится призыв к заключению соглашения о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным уголовным судом,

отмечая обязанности Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями Римского статута Международного уголовного суда,

считая желательным обеспечить взаимовыгодные отношения, которые будут способствовать осуществлению соответствующих обязанностей Организации Объединенных Наций и Международного уголовного суда,

принимая во внимание с этой целью положения Устава Организации Объединенных Наций и положения Римского статута Международного уголовного суда,

согласились о нижеследующем:

I. Общие положения

Статья 1

Цель Соглашения

1. Настоящее Соглашение, заключаемое Организацией Объединенных Наций и Международным уголовным судом («Суд») на основании положений, соответственно, Устава Организации Объединенных Наций («Устав») и Римского статута Международного уголовного суда («Статут»), определяет условия, на которых устанавливаются отношения между Организацией Объединенных Наций и Судом.
2. Для целей настоящего Соглашения «Суд» включает также секретариат Ассамблеи государств-участников.

Статья 2

Принципы

1. Организация Объединенных Наций признает Суд в качестве независимого постоянного судебного органа, который согласно статьям 1 и 4 Статута обладает международной правосубъектностью и такой правоспособностью, какая может оказаться необходимой для осуществления его функций и достижения его целей.
2. Суд признает обязанности Организации Объединенных Наций согласно Уставу.
3. Организация Объединенных Наций и Суд уважают статус и мандаты друг друга.

Статья 3

Обязательство в отношении сотрудничества и координации

Организация Объединенных Наций и Суд соглашаются с тем, что для содействия эффективному осуществлению своих соответствующих обязанностей они, когда это уместно, тесно сотрудничают друг с другом и консультируют друг друга по вопросам, представляющим взаимный интерес, согласно положениям настоящего Соглашения и соответствующими положениями Устава и Статута.

II. Институциональные связи

Статья 4

Взаимное представительство

1. При условии соблюдения применимых положений Правил процедуры и доказывания Суда («Правила процедуры и доказывания») Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций («Генеральный секретарь») или его представитель имеет постоянное приглашение присутствовать на открытых слушаниях в палатах Суда по делам, представляющим интерес для Организации Объединенных Наций, и на любых открытых заседаниях Суда.
2. Представители Суда могут присутствовать и участвовать в работе Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в качестве наблюдателей. Организация Объединенных Наций, с учетом правил и практики соответствующих органов, приглашает Суд присутствовать на созываемых под эгидой Организации Объединенных Наций совещаниях и конференциях, на которые допускаются наблюдатели и когда обсуждаются вопросы, представляющие интерес для Суда.
3. Когда Совет Безопасности рассматривает вопросы, имеющие отношение к деятельности Суда, Председатель Суда («Председатель») или Прокурор Суда («Прокурор») могут выступать в Совете по его приглашению для оказания содействия в связи с вопросами, подпадающими под юрисдикцию Суда.

Статья 5 Обмен информацией

1. Без ущерба для других положений настоящего Соглашения, касающихся представления документов и информации по конкретным делам, рассматриваемым Судом, Организация Объединенных Наций и Суд в максимально возможной и практически осуществимой степени принимают меры для регулярного обмена информацией и документами, представляющими взаимный интерес. В частности:

- a) Генеральный секретарь:
 - i) препровождает Суду информацию о событиях, касающихся Статута и имеющих отношение к работе Суда, включая информацию о сообщениях, полученных Генеральным секретарем в качестве депозитария Статута или депозитария любых других соглашений, относящихся к осуществлению Судом своей юрисдикции;
 - ii) регулярно информирует Суд об осуществлении пунктов 1 и 2 статьи 123 Статута, касающихся созыва Генеральным секретарем обзорных конференций;
 - iii) в дополнение к требованию, предусмотренному в пункте 7 статьи 121 Статута, распространяет среди всех государств — членов Организации Объединенных Наций либо членов специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии, которые не являются участниками Статута, текст любой поправки, принятой в соответствии со статьей 121 Статута;
- b) Секретарь Суда («Секретарь»):
 - i) в соответствии со Статутом и Правилами процедуры и доказывания представляет информацию и документацию, связанную с составительными бумагами, устным производством, решениями и постановлениями Суда по делам, которые могут представлять общий интерес для Организации Объединенных Наций, и особенно по делам, связанным с преступлениями, совершенными против персонала Организации Объединенных Наций, или с ненадлежащим использованием флага, знаков различия и формы Организации Объединенных Наций, следствием которого является смерть или причинение тяжкого вреда здоровью, а также по любым делам, связанным с обстоятельствами, о которых говорится в статьях 16, 17 или пункте 1 или 2 статьи 18 настоящего Соглашения;
 - ii) предоставляет Организации Объединенных Наций, с согласия Суда и при соблюдении его Статута и правил, любую информацию о работе Суда, запрошенную Международным Судом в соответствии с его Статутом;

2. Организация Объединенных Наций и Суд прилагают все усилия для максимального сотрудничества в целях недопущения нежелательного дублирования в сборе, анализе, публикации и распространении информации по вопросам, представляющим взаимный интерес. Они будут стремиться, в надлежащих случаях, объединять свои усилия для обеспечения максимальной полезности и использования такой информации.

Статья 6

Доклады, представляемые Организации Объединенных Наций

Суд может, если сочтет это целесообразным, представлять доклады о своей деятельности Организации Объединенных Наций через Генерального секретаря.

Статья 7

Пункты повестки дня

Суд может предлагать пункты для рассмотрения Организацией Объединенных Наций. В таких случаях Суд уведомляет Генерального секретаря о своем предложении и препровождает любую соответствующую информацию. Генеральный секретарь в соответствии со своими полномочиями передает такой пункт или пункты Генеральной Ассамблее или Совету Безопасности, а также любому другому соответствующему органу Организации Объединенных Наций, в том числе органам программ и фондов Организации Объединенных Наций.

Статья 8

Кадровые механизмы

1. Организация Объединенных Наций и Суд соглашаются консультироваться друг с другом и сотрудничать, насколько это практически осуществимо, в отношении кадровых норм, методов и механизмов.
2. Организация Объединенных Наций и Суд договариваются:
 - a) периодически консультироваться друг с другом по вопросам, представляющим взаимный интерес и касающимся работы их должностных лиц и сотрудников, включая условия службы, сроки назначения, классификацию, шкалу окладов и надбавки, выход в отставку и пенсионные права, а также правила и положения о персонале;
 - b) сотрудничать во взаимном обмене персоналом на временной основе, когда это целесообразно, при должном обеспечении учета стажа и пенсионных прав;
 - c) стремиться к максимальному сотрудничеству для достижения наиболее эффективного использования сотрудников-специалистов, специализированных систем и услуг.

Статья 9

Административное сотрудничество

Организация Объединенных Наций и Суд время от времени консультируются друг с другом по вопросам наиболее эффективного использования помещений, персонала и служб во избежание создания и эксплуатации дублирующих друг друга помещений и служб. Они консультируются также друг с другом в целях изучения возможности создания общих помещений или служб в конкретных областях при должном учете соображений экономии средств.

Статья 10

Обслуживание и помещения

1. Организация Объединенных Наций соглашается предоставлять по просьбе Суда при условии наличия и на возмездной основе и на иных оговоренных условиях для целей Суда такие помещения и обслуживание, которые могут потребоваться, в том числе для заседаний Ассамблеи государств-участников («Ассамблея»), ее Бюро или вспомогательных органов, включая услуги, связанные с письменным и устным переводом, документацией и конференционным обслуживанием. В том случае, если

Организация Объединенных Наций не в состоянии удовлетворить просьбу Суда, она уведомляет об этом Суд, направляя надлежащее сообщение.

2. Условия, на которых любые подобные помещения или услуги Организации Объединенных Наций могут предоставляться Суду, будут, в случае необходимости, определяться в дополнительных соглашениях.

Статья 11

Доступ в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций

Организация Объединенных Наций и Суд принимают меры с учетом их соответствующих правил для облегчения доступа представителей всех государств — участников Статута и наблюдателей на Ассамблее, как предусмотрено в пункте 1 статьи 112 Статута, в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций во время проведения заседания Ассамблеи. То же самое относится, соответственно, к заседаниям Бюро или вспомогательных органов.

Статья 12

Пропуска Организации Объединенных Наций

Судьи, Прокурор, заместители Прокурора, Секретарь и сотрудники/должностные лица Канцелярии Прокурора и Секретариата имеют право в соответствии с такими специальными договоренностями, которые могут быть заключены между Генеральным секретарем и Судом, пользоваться пропусками Организации Объединенных Наций как действительными проездными документами, когда такое пользование признается государствами в соглашениях, определяющих привилегии и иммунитеты Суда. Сотрудники «Секретариата» включают сотрудников Президиума и палат согласно статье 44 Статута и сотрудников Секретариата Ассамблеи государств-участников согласно пункту 3 приложения резолюции ICC-ASP/2/Res.3.

Статья 13

Финансовые вопросы

1. Организация Объединенных Наций и Суд договариваются о том, что условия, на которых Суду могут выделяться любые средства по решению Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций во исполнение статьи 115 Статута, регулируются отдельными договоренностями. Секретарь информирует Ассамблею о заключении таких договоренностей.

2. Организация Объединенных Наций и Суд договариваются также о том, что расходы и издержки, связанные с их сотрудничеством или оказанием услуг в соответствии с настоящим Соглашением, регулируются отдельными договоренностями между Организацией Объединенных Наций и Судом. Секретарь информирует Ассамблею о заключении таких договоренностей.

3. Организация Объединенных Наций может, по просьбе Суда и при условии соблюдения пункта 2 настоящей статьи, давать консультации по финансовым и бюджетным вопросам, представляющим интерес для Суда.

Статья 14

Другие соглашения, заключенные Судом

Организация Объединенных Наций и Суд консультируются, когда это необходимо, по вопросам регистрации или представления и учета Организацией Объединенных Наций соглашений, заключенных Судом с государствами или международными организациями.

III. Сотрудничество и судебная помощь

Статья 15

Общие положения, касающиеся сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Судом

1. С надлежащим учетом своих обязанностей и своей компетенции согласно Уставу и при условии соблюдения своих правил, определенных в соответствии с применимыми нормами международного права, Организация Объединенных Наций обязуется сотрудничать с Судом и представлять Суду такую информацию или документы, какие он может запросить во исполнение пункта 6 статьи 87 Статута.
2. Организация Объединенных Наций или ее соответствующие программы, фонды и отделения могут договариваться об оказании Суду содействия и помощи в других формах, совместимых с положениями Устава и Статута.
3. Если раскрытие информации или документов либо оказание содействия или помощи в других формах создаст угрозу безопасности нынешних или бывших сотрудников Организации Объединенных Наций или будет иным образом подрывать безопасность или надлежащее проведение какой-либо операции или мероприятия Организации Объединенных Наций, Суд может отдать распоряжение, особенно по просьбе Организации Объединенных Наций, о принятии надлежащих мер защиты. В отсутствие таких мер Организация Объединенных Наций стремится раскрывать информацию или документы или оказывать запрошенное содействие, сохраняя при этом право принимать свои собственные меры защиты, которые могут включать сокрытие определенной информации или документов или их представление в соответствующей форме, включая редакционные изменения.

Статья 16

Свидетельские показания должностных лиц Организации Объединенных Наций

1. Если Суд просит какое-либо должностное лицо Организации Объединенных Наций или любой из ее программ, фондов или отделений предоставить свидетельские показания, Организация Объединенных Наций обязуется сотрудничать с Судом и, при необходимости и должном учете своих обязанностей и полномочий в соответствии с Уставом и Конвенцией о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций и при условии соблюдения своих правил, отказывается от обязательства в отношении сохранения конфиденциальности, которая лежит на этом лице.
2. Генеральный секретарь получает от Суда разрешение назначить представителя Организации Объединенных Наций для оказания содействия любому должностному лицу Организации Объединенных Наций, которое выступает в Суде в качестве свидетеля.

Статья 17

Сотрудничество между Советом Безопасности Организации Объединенных Наций и Судом

1. Когда Совет Безопасности, действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций, принимает решение передать Прокурору на основании пункта (b) статьи 13 Статута ситуацию, при которой, как представляется, были совершены одно или несколько преступлений, указанных в статье 5 Статута, Генеральный секретарь незамедлительно препровождает письменное решение Совета Безопасности Прокурору вместе с документами и другими материалами, которые могут иметь отношение к решению Совета. Суд обязуется постоянно информировать Совет Безопасности в этой связи в соответствии со Статутом и Правилами процедуры и доказывания. Такая информация препровождается через Генерального секретаря.

2. Когда Совет Безопасности принимает на основании главы VII Устава резолюцию, в которой к Суду в соответствии со статьей 16 Статута обращена просьба не начинать или не проводить какое-либо расследование или уголовное преследование, эта просьба незамедлительно препровождается Генеральным секретарем Председателю Суда и Прокурору. Суд информирует Совет Безопасности через Генерального секретаря о получении им вышеуказанной просьбы и при необходимости информирует Совет Безопасности через Генерального секретаря о любых мерах, принятых им в этой связи.

3. Когда какой-либо вопрос передается Суду Советом Безопасности и Суд в соответствии с пунктами 5(b) или 7 статьи 87 Статута определяет, что какое-либо государство отказывается сотрудничать с Судом, Суд информирует Совет Безопасности или передает ему этот вопрос, в зависимости от случая, и Секретарь препровождает Совету Безопасности через Генерального секретаря это решение Суда вместе с соответствующей информацией по делу. Совет Безопасности через Генерального секретаря информирует Суд через Секретаря о любых мерах, принятых им в этих обстоятельствах.

Статья 18

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Прокурором

1. С надлежащим учетом своих обязанностей и своей компетенции согласно Уставу Организации Объединенных Наций и при условии соблюдения своих правил Организация Объединенных Наций обязуется сотрудничать с Прокурором и заключать с ним такие договоренности или, в соответствующих случаях, соглашения, которые могут оказаться необходимыми для содействия такому сотрудничеству, в частности когда Прокурор осуществляет согласно статье 54 Статута свои обязанности и полномочия при расследовании и обращается за содействием к Организации Объединенных Наций в соответствии с этой статьей.

2. При условии соблюдения правил соответствующего органа Организация Объединенных Наций обязуется сотрудничать в отношении просьб Прокурора, представляя такую дополнительную информацию, которую он может запрашивать в соответствии с пунктом 2 статьи 15 Статута у органов Организации Объединенных Наций в связи с расследованиями, возбуждаемыми Прокурором по собственной инициативе во исполнение этой статьи. Прокурор направляет просьбу о представлении такой информации Генеральному секретарю, который препровождает ее председательствующему должностному лицу или другому надлежащему должностному лицу соответствующего органа.

3. Организация Объединенных Наций и Прокурор могут договориться о том, что Организация Объединенных Наций представляет Прокурору документы или информацию при условии соблюдения конфиденциальности и исключительно для целей получения новых доказательств и что такие документы или информация не раскрываются другим органам Суда или третьим сторонам на любой стадии производства или по его завершении без согласия Организации Объединенных Наций.

4. Прокурор и Организация Объединенных Наций или ее программы, фонды и отделения могут заключать такие договоренности, которые могут оказаться необходимыми для содействия их сотрудничеству в осуществлении настоящей статьи, в частности для целей обеспечения конфиденциальности информации, защиты какого-либо лица, включая бывших и нынешних сотрудников Организации Объединенных Наций, и безопасности или надлежащего проведения какой-либо операции или мероприятия Организации Объединенных Наций.

Статья 19

Правила, касающиеся привилегий и иммунитетов Организации Объединенных Наций

Если Суд пытается осуществить свою юрисдикцию над лицом, которое предположительно несет уголовную ответственность за преступления, подпадающие под юрисдикцию Суда, и если в данных обстоятельствах это лицо пользуется согласно Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций и соответствующим нормам международного права любыми привилегиями и иммунитетами, которые необходимы для независимого осуществления им своей работы в интересах Организации Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций обязуется всесторонне сотрудничать с Судом и принимать все необходимые меры, с тем чтобы дать Суду возможность осуществить свою юрисдикцию, в частности путем отказа от любых таких привилегий и иммунитетов, согласно Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций и соответствующим нормам международного права.

Статья 20

Защита конфиденциальности

Если Суд обращается к Организации Объединенных Наций с просьбой представить информацию или документацию, которая находится в ее ведении, распоряжении или под ее контролем и которая была раскрыта ей на условиях конфиденциальности каким-либо государством или межправительственной, международной или неправительственной организацией или отдельным лицом, Организация Объединенных Наций заручается согласием предоставившей документ или информацию стороны на раскрытие такой информации или документации или, где это уместно, информирует Суд о том, что она может запросить согласие предоставившей стороны на раскрытие Организацией Объединенных Наций этой информации или документации. Если такой стороной является государство — участник Статута и Организации Объединенных Наций не удается получить его согласия на раскрытие в течение разумного срок, Организация Объединенных Наций информирует об этом Суд и вопрос о раскрытии разрешается соответствующим государством-участником и Судом в соответствии со Статутом. Если в качестве такой стороны выступает государство, не являющееся участником Статута, и оно отказывается дать согласие на раскрытие, Организация Объединенных Наций уведомляет Суд о том, что она не в состоянии представить запрашиваемую информацию или документацию вследствие ранее взятого ею на себя перед такой стороной обязательства в отношении соблюдения конфиденциальности.

IV. Заключительные положения

Статья 21

Дополнительные меры по осуществлению настоящего Соглашения

Генеральный секретарь и Суд могут принимать в целях осуществления настоящего Соглашения такие дополнительные меры, какие могут быть сочтены целесообразными.

Статья 22

Поправки

В настоящее Соглашение могут вноситься поправки по согласованию между Организацией Объединенных Наций и Судом. Любая такая поправка утверждается Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и Ассамблеей в соответствии со статьей 2 Статута. Организация Объединенных Наций и Суд

письменно уведомляют друг друга о дате такого утверждения, и Соглашение вступает в силу в дату последнего из этих утверждений.

Статья 23
Вступление в силу

Настоящее Соглашение утверждается Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и Ассамблеей в соответствии со статьей 2 Статута. Организация Объединенных Наций и Суд письменно уведомляют друг друга о дате такого утверждения. Затем Соглашение вступает в силу по подписании.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся подписали настоящее Соглашение.

Подписано __ дня ____ года в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке в двух экземплярах на всех официальных языках Организации Объединенных Наций и Суда, при этом аутентичными являются тексты на английском и французском языках.

Резолюция ICC-ASP/3/Res.2,

принятая консенсусом на 5-м пленарном заседании 9 сентября 2004 года

ICC-ASP/3/Res.2**Поправка к правилу 29 Правил процедуры Ассамблеи государств-участников**

Ассамблея государств-участников,

постановляет заменить правило 29 своих Правил процедуры следующим текстом:

«Ассамблея имеет Бюро, в состав которого входят Председатель, председательствующий на заседаниях, два вице-председателя и восемнадцать членов, избираемых Ассамблеей на трехгодичный срок из числа представителей государств-участников. Если очередная сессия Ассамблеи, на которой истекает срок полномочий Бюро, проводится в календарном году позднее, чем предыдущая очередная сессия, то Бюро продолжает исполнять свои функции до начала этой сессии. Если Ассамблея не примет иного решения, то она избирает Председателя на последней очередной сессии до окончания срока полномочий Председателя. Избранный таким образом Председатель приступает к выполнению его или ее обязанностей только в начале той сессии, для которой он или она были избраны, и занимает данную должность до конца своего срока полномочий. Бюро оказывает помощь Ассамблее в выполнении ею своих обязанностей».

Резолюция ICC-ASP/3/Res.3,

принятая консенсусом на 6-м пленарном заседании 10 сентября 2004 года

ICC-ASP/3/Res.3

Укрепление Международного уголовного суда и Ассамблеи государств-участников

Ассамблея государств-участников,

памятуя о том, что сознание человечества по-прежнему пребывает в состоянии глубокого потрясения в связи с не поддающимися воображению зверствами, творимыми в различных районах мира, и что необходимость поставить заслон наиболее серьезным преступлениям, вызывающим тревогу у международного сообщества, и положить конец безнаказанности виновных в совершении таких преступлений в настоящее время получила широкое признание,

будучи убеждена в том, что Международный уголовный суд является одним из важнейших механизмов поощрения уважения норм международного гуманитарного права и прав человека, содействуя тем самым обеспечению свободы, безопасности, правосудия и правопорядка, а также предотвращению вооруженных конфликтов, сохранению мира и укреплению международной безопасности в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

будучи убеждена также в том, что правосудие и борьба с безнаказанностью являются и должны оставаться неделимыми и что в этой связи всеобщая приверженность Римскому статуту Международного уголовного суда имеет исключительно важное значение,

приветствуя прогресс, достигнутый к настоящему времени благодаря, не в последнюю очередь, преданности сотрудников Суда делу создания полностью функционирующего учреждения, и *принимая во внимание* такие важные вехи, как принятие Регламента Суда, вступление в силу Соглашения о привилегиях и иммунитетах Суда, объявление Прокурором о начале первых расследований, создание Палат предварительного производства Суда и принятие Ассамблеей государств-участников Соглашения о взаимоотношениях между Судом и Организацией Объединенных Наций,

признавая, что Суд по-прежнему опирается в своей деятельности на стабильную и неослабевающую поддержку со стороны государств, международных организаций и гражданского общества,

принимая к сведению заявления, сделанные на Ассамблее государств-участников старшими представителями Суда, включая Председателя, Прокурора и Секретаря, а также Председателем Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших и Председателем Бюджетно-финансового комитета,

принимая к сведению доклад Внешнего аудитора по финансовым ведомостям Суда,

желая оказывать содействие Суду и его органам, в частности посредством управленческого надзора и других надлежащих мер, в выполнении ими возложенных на них обязанностей,

А. Римский статут Международного уголовного суда и другие соглашения

1. *приветствует* тот факт, что число государств-участников Римского статута Международного уголовного суда продолжает расти и в настоящее время достигло уже девяноста четырех;

2. *предлагает* государствам, которые еще не присоединились к Римскому статуту, как можно скорее сделать это;

3. *напоминает*, что ратификации Римского статута должно сопутствовать выполнение странами обязательств, вытекающих из Римского статута, прежде всего путем принятия имплементационного законодательства, в частности в областях уголовного права и судебного сотрудничества с Судом, и в этой связи *призывает* государства-участники Римского статута, которые еще не сделали этого, в приоритетном порядке принять такое имплементационное законодательство;

4. *постановляет*, без ущерба для функций Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в его качестве депозитария Римского статута, держать вопрос о ходе ратификации в поле зрения и следить за событиями в области имплементационного законодательства, в частности в целях содействия предоставлению технической помощи, которую государства-участники Римского статута или государства, желающие присоединиться к нему, возможно, пожелают запросить у других государств-участников или учреждений в соответствующих областях;

5. *подчеркивает*, что целостный характер Римского статута должен быть сохранен и что договорные обязательства, вытекающие из Римского статута, должны соблюдаться в полной мере, и *призывает* государства-участники Римского статута обмениваться информацией и оказывать поддержку и содействие друг другу в этих целях, особенно в ситуациях, когда этому целостному характеру что-то угрожает;

6. *приветствует* вступление в силу 22 июля 2004 года Соглашения о привилегиях и иммунитетах Международного уголовного суда и *призывает* те государства, которые еще не сделали этого, в приоритетном порядке присоединиться к Соглашению и интегрировать его в свои национальные законодательства;

7. *напоминает* о том, что в соответствии с Соглашением о привилегиях и иммунитетах Международного уголовного суда и международной практикой заработная плата, вознаграждение и надбавки, выплачиваемые Судом своим должностным лицам и сотрудникам, освобождаются от национального налогообложения, и *призывает* государства, еще не ставшие сторонами этого Соглашения, принять в ожидании ратификации Соглашения или присоединения к нему необходимые законодательные или другие меры с целью освобождения своих граждан, работающих в Суде, от национальных подоходных налогов в отношении зарплаты, вознаграждения и надбавок, выплачиваемых им Судом, или каким-либо другим образом освободить их от подоходных налогов в отношении сумм, выплачиваемым их гражданам;

8. *просит* Секретаря принять в консультации с Прокурором меры по заключению двусторонних соглашений о возмещении налога, когда это уместно и когда это отвечает оперативным интересам Суда;³¹

³¹ См. положение о персонале 3.5 (ICC-ASP/2/10, стр. 239).

В. Организационное строительство

1. Общие положения

9. *принимает к сведению* доклад о деятельности Суда, представленный сессии Ассамблеи государств-участников 2004 года;³²

10. *приветствует* развернутый Секретарем широкий процесс консультаций по вопросам, касающимся защиты и юридического участия потерпевших, и *принимает к сведению* доклад Секретаря по этому вопросу;³³

11. *принимает к сведению* предложение по проекту кодекса профессионального поведения адвокатов, выступающих в Международном уголовном суде,³⁴ *постановляет*, что положения этого проекта будут применяться на временной основе до окончания четвертой сессии Ассамблеи государств-участников, *просит* Бюро Ассамблеи государств-участников, ввиду безотлагательного характера этого вопроса, подготовить исправленный проект кодекса для принятия на четвертой сессии Ассамблеи государств-участников и *предлагает* государствам-участникам представить Бюро до 31 декабря 2004 года свои замечания по нынешнему проекту кодекса;

12. *подчеркивает* важность обеспечения Суда необходимыми финансовыми ресурсами, *настоятельно призывает* все государства-участники Римского статута как можно скорее и полностью выплатить свои начисленные взносы согласно соответствующим решениям, принятым Ассамблеей государств-участников, и *напоминает* о том, что согласно пункту 8 статьи 112 Статута государство-участник, имеющее задолженность по выплате взносов для покрытия расходов Суда, может быть лишено права голоса на Ассамблее и в Бюро, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму причитающихся с него взносов за предыдущие два полных года;

13. *призывает* государства, международные организации, частных лиц, корпорации и другие субъекты на добровольной основе перечислять свои взносы Суду и выражает свою признательность тем, кто сделал это в данном году;

14. *с удовлетворением отмечает* создание Секретариата Ассамблеи государств-участников и начало его функционирования;

15. *подтверждает*, что отношения между Секретариатом и другими подразделениями Суда будут регулироваться принципами сотрудничества, совместного использования и объединения ресурсов и услуг, которые изложены в приложении к резолюции ICC-ASP/2/Res.3;

16. *приветствует* шаги, предпринимаемые Председателем, Прокурором и Секретарем в целях координации на всех возможных уровнях управленческих и бюджетных вопросов, *призывает* тех, кого это касается, продолжать и совершенствовать эту практику, и *рекомендует* приглашать на заседания Координационного совета Директора Секретариата Ассамблеи государств-участников, когда рассматриваются вопросы, представляющие взаимный интерес;

³² См. документ ICC-ASP/3/10.

³³ См. документ ICC-ASP/3/7.

³⁴ См. документ ICC-ASP/3/11/Rev.1.

17. *рекомендует* Международному уголовному суду продолжать работу, направленную на обеспечение справедливого географического представительства, гендерного баланса и наивысших стандартов эффективности, компетентности и добросовестности в вопросах найма штатных сотрудников;

2. Защита официального наименования Суда и соответствующей аббревиатуры

18. *предлагает* Суду и государствам-участникам принять такие меры, которые могут оказаться необходимыми для предотвращения или предоставления Суду возможности предотвращения использования частными лицами или компаниями, кроме тех, которым Ассамблея или Суд предоставили соответствующее право, наименования «Международный уголовный суд» и соответствующей аббревиатуры посредством использования начальных букв наименования («МУС») в коммерческих целях, например в товарных знаках, на этикетках, в наименованиях доменов или каким-либо иным аналогичным способом;

19. *рекомендует* принять аналогичные меры в отношении эмблемы, логотипа, печати, флага или знаков отличия, принятых Ассамблеей или Судом;

3. Администрация

20. *принимает к сведению* важную работу, проделанную Бюджетно-финансовым комитетом, и *вновь подтверждает* независимость членов Комитета;

21. *принимает к сведению* доклад Секретаря об учреждении органа представителей персонала, дисциплинарных мерах, апелляциях и изменении правил о персонале и их осуществлении;³⁵

4. Условия службы и вознаграждения

22. *принимает* проект Условий службы и вознаграждения судей, содержащийся в приложении к настоящей резолюции, включая проект Положений о путевых расходах и суточных судей (добавление 1) и проект Положений о пенсионном плане для судей (добавление 2);

23. *постановляет*, что в соответствии со статьей II добавления 2 к Условиям службы и вознаграждения судей Международного уголовного суда первые судьи Суда, избранные на трехлетний или шестилетний срок, имеют право на получение такой же пенсии по нетрудоспособности, как и судьи, избранные на полный девятилетний срок;

24. *постановляет далее*, что в соответствии со статьей I добавления 2 к Условиям службы и вознаграждения судей Международного уголовного суда первые судьи Суда, избранные на трехлетний срок, которые не прослужили на основе полной занятости весь свой срок и которые не были переизбраны, имеют право на получение при выходе в отставку пенсии, пропорциональной сроку их службы на основе полной занятости;

25. *просит* Бюджетно-финансовый комитет рассмотреть долгосрочные бюджетные последствия положений относительно пенсионного плана для судей,

³⁵ См. документ ICC-ASP/3/13.

принятых Ассамблеей на ее первой сессии³⁶, пересмотренных на второй сессии³⁷ и разъясненных и исправленных в приложении (добавление 2) к настоящей резолюции, и доложить о них до начала четвертой сессии Ассамблеи государств-участников с целью обеспечения принятия соответствующих бюджетных положений;

26. *принимает к сведению* предложение относительно Условий службы и вознаграждения Прокурора и заместителей Прокурора³⁸ и, подтверждая положения решения ICC-ASP/1/Decision 3, *просит* Бюджетно-финансовый комитет рассмотреть это предложение, а также любые другие соответствующие альтернативные варианты и доложить об этом до начала четвертой сессии Ассамблеи государств-участников;

27. *подтверждает*, что условия службы и вознаграждения Секретаря будут такими же, как и условия службы и вознаграждения Помощника Генерального Секретаря в общей системе Организации Объединенных Наций;

5. Комитет по пенсиям персонала

28. *принимает к сведению* подготовленный Секретарем справочный документ по учреждению Комитета по пенсиям персонала МУС³⁹ и *постановляет* создать Комитет по пенсиям персонала Международного уголовного суда;

29. *постановляет также*, что Комитет по пенсиям персонала Международного уголовного суда будет состоять из двух членов и двух альтернативных членов, назначаемых Бюро Ассамблеи государств-участников на двухлетний срок; двух членов и двух альтернативных членов, назначаемых Секретарем на двухлетний срок; и двух членов и двух альтернативных членов, являющихся штатными сотрудниками Международного уголовного суда и участниками Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, которые избираются тайным голосованием сотрудниками Суда, являющимися участниками Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций;

6. Судьи

30. *отмечает*, что судьи приняли Регламент Суда 26 мая 2004 года⁴⁰ и что в соответствии с пунктом 3 статьи 52 Римского статута Регламент был распространен среди государств-участников для представления замечаний по нему;

7. Канцелярия Прокурора

31. *отмечает*, что Канцелярия Прокурора начала расследования по двум ситуациям и *призывает* государства сотрудничать с Канцелярией Прокурора и оказывать ей все необходимое содействие;

³⁶ См. документ ICC-ASP/1/3, приложение VI.

³⁷ См. документ ICC-ASP/2/10.

³⁸ См. документ ICC-ASP/3/12, приложение II.

³⁹ См. документ ICC-ASP/3/3.

⁴⁰ См. документ ICC-BD/01-01-04.

8. Принимающая страна

32. *с признательностью отмечает* приветственное обращение министра иностранных дел Нидерландов 6 сентября 2004 года и заявление, сделанное другим представителем принимающей страны в тот же день, по договоренностям в отношении временных и постоянных помещений Суда и *с удовлетворением принимает к сведению* прогресс на переговорах по соглашению относительно штаб-квартиры Суда между Судом и принимающей страной;

33. *принимает к сведению* доклад об обсуждении вопросов, касающихся постоянных помещений Суда;⁴¹

С. Ассамблея государств-участников

34. *принимает к сведению* доклад Специальной рабочей группы по преступлению агрессии, *выражает свою признательность* Лихтенштейнскому институту по проблемам самоопределения при Принстонском университете за организацию неофициального межсессионного совещания Специальной рабочей группы и *подтверждает*, что Специальная рабочая группа будет, по мере необходимости, продолжать проводить два-три заседания в ходе очередных сессий Ассамблеи государств-участников, а также межсессионные совещания, когда это целесообразно;

35. *приветствует* создание Целевого фонда для участия наименее развитых стран в деятельности Ассамблеи государств-участников, *призывает* государства, международные организации, частных лиц, корпорации и других субъектов на добровольной основе делать взносы в Фонд и *выражает свою признательность* тем, кто уже сделал это в текущем году;

36. *постановляет*, что Бюджетно-финансовый комитет проведет свои совещания в Гааге: одно совещание – 4-6 апреля 2005 года и второе, пятидневное, совещание - в сроки, которые будут определены Комитетом;

37. *постановляет также*, со ссылкой на пункт 6 статьи 112 Римского статута, что она проведет свою следующую очередную сессию продолжительностью в шесть дней, из которых, по крайней мере, один полный день резервируется для заседания Специальной рабочей группы по преступлению агрессии, в ноябре 2005 года в Гааге, однако выборы судей и выборы членов Бюджетно-финансового комитета будут проведены в Нью-Йорке в ходе отдельного двухдневного совещания, при этом точные сроки этих двух мероприятий будут определены Бюро Ассамблеи.

⁴¹ См. документ ICC-ASP/3/17.

Приложение

Условия службы и вознаграждения судей Международного уголовного суда

Настоящий проект Условий службы и вознаграждения судей содержит основополагающие условия службы судей Международного уголовного суда (именуемого далее Судом) в соответствии со статьями 35 и 49 Римского статута и приложением VI к бюджету на первый финансовый период Суда (ICC-ASP/1/3, часть III, приложение VI), принятым Ассамблеей государств-участников (именуемой далее Ассамблеей) на ее первой сессии в сентябре 2002 года и пересмотренным и переизданным в части III.A документа ICC-ASP/2/10, принятого Ассамблеей на ее второй сессии в сентябре 2003 года.

I. Использование терминов

1. "Судья" означает судью Суда по смыслу статьи 35 Римского статута, который выполняет свои функции на постоянной основе.
2. "Годовой оклад" для цели расчета пенсионного пособия означает годовое вознаграждение без каких-либо надбавок, которое было установлено Ассамблеей и которое получал судья на момент прекращения службы.
3. "Супруг (супруга)" означает партнера по браку, признанному действительным согласно законодательству страны гражданства судьи, или по юридически признанному семейному партнерству, оформленному судьей в виде договора согласно законодательству страны его или ее гражданства.

II. Местожителство судей

1. Судьи поселяются в Нидерландах в достаточной близости от места нахождения Суда, с тем чтобы иметь возможность немедленно прибыть в Суд для выполнения своих обязанностей согласно Римскому статуту и Правилам процедуры и доказывания.
2. Статус местожителства определяется как обзаведение постоянным жильем путем его приобретения или долгосрочной аренды в сочетании с заявлением соответствующего судьи о его статусе постоянного жителя.

III. Вознаграждение

1. Годовое вознаграждение судьи составляет 180 000 евро (нетто).
2. Председатель получает специальную надбавку, выплачиваемую из расчета десяти (10) процентов от ежегодного вознаграждения Председателя. Если брать указанное выше вознаграждение в размере 180 000 евро (нетто), то специальная годовая надбавка составляет 18 000 евро (нетто).
3. Первый или второй вице-председатель или, в исключительных обстоятельствах, любой другой судья, которому поручено исполнять обязанности Председателя, имеет право на специальную надбавку в размере 100 евро (нетто) в сутки при исполнении обязанностей Председателя, но не более 10 000 евро в год.

IV. Путевые расходы и суточные

Судья имеет право на оплату путевых расходов и выплату суточных, как это установлено в положениях о путевых расходах и суточных судей Международного уголовного суда, которые прилагаются в качестве добавления 1 к настоящему документу.

V. Пенсионный план

1. Судья приобретает после выхода в отставку право на получение пенсии, как это установлено в положениях о пенсионном плане для судей Международного уголовного суда, которые прилагаются в качестве добавления 2 к настоящему документу.

2. Выплачиваемые пенсии автоматически корректируются в том же процентном соотношении и с той же даты, что и вознаграждение.

VI. Пенсия для вдов/вдовцов

В случае смерти судьи или бывшего судьи вдова (вдовец) получает право на пенсию для вдовы (вдовца), как это установлено в положениях о пенсионном плане для судей Международного уголовного суда, прилагаемых в качестве добавления 2 к настоящему документу.

VII. Пособие для ребенка

После смерти судьи или бывшего судьи его или ее родной или законно усыновленный/удочеренный ребенок имеет право на пособие для ребенка, как это установлено в положениях о пенсионном плане для судей Международного уголовного суда, прилагаемых в качестве добавления 2 к настоящему документу.

VIII. Пособие в связи с потерей кормильца

1. В случае смерти судьи имеющий(ие) право на получение пособия переживший(ие) кормильца иждивенец(цы), в соответствии с приводимым в пункте 2 ниже определением, получает(ют) компенсацию в форме единовременной выплаты, эквивалентной месячному базовому вознаграждению за каждый год службы, которая ограничивается минимальной выплатой, эквивалентной базовому вознаграждению за один месяц, и максимальной выплатой, эквивалентной базовому вознаграждению за девять месяцев.

2. Для целей пункта 1 выше пережившие кормильца иждивенцы, имеющие право на получение пособия, включают вдову (вдовца) судьи, при условии, что вдова (вдовец) состояла (состоял) в браке с судьей на дату смерти судьи, а также родных или законно усыновленных/удочеренных детей покойного судьи, не состоящих в браке и не достигших возраста двадцати одного (21) года на дату смерти судьи.

IX. Пособие на образование

Судьи имеют право на пособие на образование для своих детей, эквивалентное тому, которое применимо к должностным лицам Организации Объединенных Наций.

X. Медицинское страхование

Судьи сами определяют условия и формы своего медицинского страхования.

XI. Отпуск

1. Ежегодный отпуск судей накапливается из расчета восьми (8) недель в год. Отпуск может предоставляться в соответствии с процедурой, подлежащей согласованию судьями, и в соответствии с ежегодным решением, принимаемым на пленарном заседании судей по вопросу о сроке, на который в работе Суда будет объявлен перерыв.
2. Ежегодный отпуск может накапливаться при условии, что на следующий год переносится не более восемнадцати (18) недель такого отпуска.

XII. Вступление в силу

1. Условия службы и вознаграждения судей Международного уголовного суда, включающие основополагающие условия службы судей, установленные в настоящем документе, включая добавления к нему, вступают в силу после принятия настоящего документа Ассамблеей.
2. После принятия Ассамблеей настоящим документом отменяются условия службы и вознаграждения судей, выполняющих свои функции на постоянной основе, установленные в части III.A документа ICC-ASP/2/10.

XIII. Изменения

Условия службы и вознаграждения судей Международного уголовного суда пересматриваются Ассамблеей в случае возникновения такой практической необходимости после пересмотра Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций условий службы судей Международного Суда.

Добавление 1

Положения о путевых расходах и суточных судей Международного уголовного суда

Статья I Путевые расходы

1. Суд в соответствии с условиями, изложенными в настоящих положениях, оплачивает судьям путевые расходы, связанные с надлежащим образом разрешенными поездками. Надлежащим образом разрешенными поездками судей являются следующие:
 - a) поездка от местожительства, заявленного им или ею во время назначения на службу, до места пребывания Суда в связи с переменой местожительства;
 - b) поездка раз в два календарных года, считая с года назначения, от места пребывания Суда к месту, заявленному им или ею при назначении на службу в качестве местожительства, и обратно;
 - c) поездка по истечении его или ее срока службы от места пребывания Суда к месту, заявленному им или ею во время назначения в качестве местожительства, или в любое другое место при условии, что расходы по такой поездке не превышают расходов по поездке в то место, которое было во время назначения заявлено им или ею в качестве местожительства;

когда супруга/супруг и/или дети судьи, находящиеся на его/ее иждивении, проживают с ним или ею в месте пребывания Суда, Суд возмещает путевые расходы, связанные с поездками, которые указаны в подпунктах (а), (b) и (с) настоящего пункта;

d) другие официальные поездки, совершаемые с разрешения Председателя Суда.

2. Во всех случаях путевые расходы, возмещаемые Судом, включают расходы на фактически совершенные поездки при условии, что эти расходы не превышают следующих максимальных причитающихся сумм:

a) расходы на проезд бизнес-классом, включая расходы, обычно связанные с поездкой. Расходы на провоз багажа, превышающего весом или размером тот багаж, за который обычно перевозчиком дополнительная плата не взимается, к путевым расходам не относятся, за исключением тех случаев, когда провоз дополнительного багажа вызван служебной необходимостью;

b) поездки совершаются с использованием наиболее экономичных и оптимальных по затрачиваемому времени средств транспорта и маршрутов. Поездки на других условиях могут разрешаться Председателем Суда ввиду особых обстоятельств.

Статья II Суточные

1. Суточные выплачиваются судье в служебных поездках в соответствии с подпунктами (а), (с) и (d) пункта 1 статьи I настоящего добавления. Считается, что суточные покрывают все расходы на питание, размещение, местный транспорт, чаевые и прочие личные расходы.

2. Суточные выплачиваются в соответствии с условиями и нормами, аналогичными стандартным нормам суточных при поездках, применяемым к должностным лицам Организации Объединенных Наций, плюс сорок (40) процентов, т.е. в общей сложности сто сорок (140) процентов, которые предусмотрены в административной инструкции, касающейся официальных поездок сотрудников Суда. Эта норма может быть сокращена в случае оплаты пансиона и/или гостиницы принимающей стороной. Суточные обычно выплачиваются в евро.

3. По истечении определенного срока пребывания в каком-либо месте размеры суточных уменьшаются в соответствии с требованиями общей системы Организации Объединенных Наций.

4. Когда судью, совершающего служебную поездку в соответствии с подпунктами (а), (b) или (с) пункта 1 статьи I настоящего добавления, сопровождают супруга/супруг и/или дети, находящиеся на его/ее иждивении, соответствующему судье выплачиваются суточные на каждого иждивенца в размере половины от той суммы, которая причитается ему самому за эту поездку; когда состоящие на иждивении лица путешествуют самостоятельно в связи с санкционированной поездкой, им выплачивается полная сумма суточных на одного взрослого и половина этой суммы на каждого другого иждивенца.

Статья III

Перевозка имущества и подъемное пособие

Судьи, проживающие в Нидерландах в соответствии со статьей II Условий службы и вознаграждения судей Международного уголовного суда, имеют право на следующее:

- a) возмещение расходов по перевозке домашнего имущества и личных вещей к месту пребывания Суда от его или ее местожительства, равное возмещению, предусмотренному для должностных лиц Организации Объединенных Наций на уровне заместителя Генерального секретаря (ЗГС);
- b) подъемное пособие для покрытия расходов по переезду в соответствии с условиями, равнозначными тем, которые предусмотрены для должностных лиц Организации Объединенных Наций на уровне ЗГС;
- c) по завершении службы - на возмещение расходов по перевозке домашнего имущества и личных вещей от места пребывания Суда к месту, заявленному им или ею во время назначения в качестве местожительства (или в любую другую страну, которую он или она может выбрать для проживания, если это связано с меньшими расходами);

Статья IV

Переезд по завершении службы

Судья, избравший в качестве местожительства место пребывания Суда и непрерывно проживавший в нем по крайней мере пять (5) лет в течение своей службы в Суде, получает после завершения срока службы и выезда из Нидерландов единовременную сумму, эквивалентную восемнадцати (18) неделям чистого годового базового вознаграждения. Судья, избравший в качестве местожительства место пребывания Суда и непрерывно проживавший в нем девять (9) лет или более в течение своей службы в Суде, получает после завершения срока службы и выезда из Нидерландов сумму, эквивалентную двадцати четырем (24) неделям чистого годового базового вознаграждения.

Статья V

Представление и оплата счетов

По окончании поездки или перевозки имущества в кратчайшие сроки должен быть представлен подробный отчет о всех расходах в качестве оправдательного документа к каждому требованию о возмещении путевых расходов и выплате суточных. В требованиях должны быть указаны все статьи расходов, за исключением тех, которые покрываются из суточных, и каждый аванс, полученный от любого подразделения Суда, с приложением, насколько это возможно, соответствующих квитанций за услуги, по которым была произведена оплата. Все расходы должны быть указаны в той валюте, в какой они были произведены, с подтверждением того, что они были вызваны исключительно выполнением служебных обязанностей в связи с деятельностью Суда. Возмещение расходов производится на основе подтверждения Председателем.

Добавление 2

Положения о пенсионном плане для судей Международного уголовного суда

Статья I Пенсия при выходе в отставку

1. Судья, ушедший со службы и достигший возраста шестидесяти лет (60), имеет право, с соблюдением положений пункта б ниже, на пожизненную пенсию, выплачиваемую ежемесячно, при условии, что он или она:
 - a) находились в должности по крайней мере три (3) года;
 - b) не были вынуждены оставить свою должность по причинам, не относящимся к состоянию его или ее здоровья.
2. Судья, проработавший в должности полный девятилетний срок, имеет право на пенсию при выходе в отставку, равную половине своего годового оклада.
3. Если судья пробыл в должности как минимум три года, но не доработал до полного девятилетнего срока, ему устанавливается пенсия пропорционально меньшего размера.
4. За пребывание судьи в должности свыше девяти лет дополнительной пенсии не выплачивается.
5. Судья, служба которого прекращается до достижения возраста шестидесяти (60) лет и который имел бы право на пенсию при выходе в отставку по достижении им или ею этого возраста, может предпочесть получать пенсию с любой даты после прекращения службы. В таком случае размер его или ее пенсии равен актуарному эквиваленту размера пенсии при выходе в отставку, которая выплачивалась бы ему или ей в возрасте шестидесяти (60) лет.
6. Бывшему судье, переизбранному на эту должность, пенсия при выходе в отставку не выплачивается до тех пор, пока он или она вновь не уходит со службы. Тогда размер его или ее пенсии определяется на основе общей продолжительности его или ее службы и подлежит сокращению, соответствующему актуарному эквиваленту размера любой пенсии при выходе в отставку, выплаченной ему или ей до достижения им или ею возраста шестидесяти (60) лет.

Статья II Пенсия по нетрудоспособности

1. Судья, которого Суд сочтет неспособным выполнять свои обязанности по причине постоянно плохого состояния здоровья или нетрудоспособности, имеет при оставлении должности право на пенсию по нетрудоспособности, выплачиваемую ежемесячно.
2. Решение Суда о том, действительно ли судья не способен выполнять свои обязанности по причине постоянно плохого состояния здоровья или нетрудоспособности, основывается на двух медицинских заключениях, одно из которых выдается врачом, назначенным Судом, а другое – врачом по выбору судьи. В случае расхождения в двух этих заключениях третье медицинское заключение подлежит получению у врача, выбранного по взаимному согласию Суда и судьи.

3. Размер пенсии по нетрудоспособности равен размеру пенсии при выходе в отставку, которая выплачивалась бы соответствующему судье в том случае, если бы он или она на момент выхода в отставку завершил(а) работу в течение того срока службы, на который он или она был(а) избран(а).

Статья III Пенсия для вдов/вдовцов

1. После смерти состоящего в браке судьи, имевшего право на пенсию при выходе в отставку, вдова (вдовец), при условии, что она или он состояла (состоял) в браке с этим бывшим судьей на дату прекращения им или ею службы, имеет право на пенсию для вдов/вдовцов, исчисляемую следующим образом:

- a) если судья на дату своей смерти не начал получать свою пенсию при выходе в отставку, то пенсия для вдов/вдовцов составляет половину пенсии, которая выплачивалась бы судье согласно пункту 5 статьи I выше, если бы судья начал получать такую пенсию на дату своей смерти, при условии, что пенсия для вдов/вдовцов будет составлять не менее одной двенадцатой части годового оклада;
- b) если судья начал получать свою пенсию при выходе в отставку на основании пункта 5 статьи I выше до достижения им или ею возраста шестидесяти (60) лет, то пенсия для вдов/вдовцов составляет половину такой пенсии, но не менее одной двенадцатой части годового оклада;
- c) если судья достиг возраста шестидесяти (60) лет на время начала получения им или ею своей пенсии при выходе в отставку, то пенсия для вдов/вдовцов составляет половину пенсии судьи, но не менее одной шестой части годового оклада.

2. После смерти состоящего в браке судьи его или ее вдова/вдовец имеет право на пенсию для вдов/вдовцов в размере половины пенсии, которую получал бы судья, если бы он/она имел(а) право на пенсию по нетрудоспособности на время своей смерти, при условии, что пенсия для вдов/вдовцов составляет не менее одной шестой части годового оклада.

3. После смерти состоящего в браке бывшего судьи, получавшего пенсию по нетрудоспособности, вдова/вдовец, при условии, что она или он состояла (состоял) в браке с этим бывшим судьей на дату прекращения его или ее службы, имеет право на пенсию для вдов/вдовцов в размере половины пенсии, которую получал бывший судья, при условии, что размер пенсии для вдов/вдовцов будет составлять не менее одной шестой части годового оклада.

4. При вступлении в новый брак выплата пенсии для вдов/вдовцов прекращается, а вдове/вдовцу в качестве окончательного расчета выплачивается единовременная сумма, в два раза превышающая ее или его текущее годовое пособие.

Статья IV Пособие для ребенка

1. После смерти судьи или бывшего судьи его или ее родной или законно усыновленный/удочеренный ребенок имеет право, если он не состоит в браке и не достиг возраста двадцати одного (21) года, на пособие, исчисляемое следующим образом:

- a) если остается вдова/вдовец, имеющая(ий) право на пенсию согласно статье III выше, то размер годового пособия для ребенка составляет:
- i) сумму, равную десяти (10) процентам пенсии при выходе в отставку, которую получал судья; или
 - ii) если судья не начал на дату своей смерти получать свою пенсию при выходе в отставку – десять (10) процентов пенсии, которая выплачивалась бы ему или ей согласно пункту 5 статьи I, если бы он или она начал(а) получать такую пенсию на дату своей смерти; или
 - iii) в случае смерти судьи при исполнении своих служебных обязанностей – десять (10) процентов пенсии, которую получал бы судья, если бы он или она имел(а) право на пенсию по нетрудоспособности на дату своей смерти;
- при условии, что во всех случаях размер пособия для ребенка не будет превышать одной тридцать шестой части годового базового оклада;
- b) если не остается вдовы/вдовца, имеющей(его) право на пенсию согласно статье III, или если вдова/вдовец умирает, общая сумма пособия для ребенка, выплачиваемая согласно подпункту (a) выше, увеличивается на следующую сумму:
- i) если остается только один ребенок, имеющий право на пособие, - на половину суммы пенсии, которая выплачивалась или подлежала бы выплате вдове/вдовцу;
 - ii) если остается двое или более детей, имеющих право на пособие, - на сумму пенсии, которая выплачивалась или подлежала бы выплате вдове/вдовцу;
- c) общая сумма пособия для ребенка, подлежащая выплате согласно подпункту (b) выше, делится в равных долях между всеми имеющими право на пособие детьми для определения размера пособия для каждого ребенка; если кто-либо из детей утрачивает право на пособие, общая сумма пособия, подлежащая выплате остальным детям, пересчитывается в соответствии с подпунктом (b).
2. Общая сумма пособия для ребенка в сумме с любым выплачиваемым пособием для вдов/вдовцов не должна превышать пенсии, которую получал или должен был бы получать судья или бывший судья, если бы он или она был(а) жив(а).
3. Упомянутое в пункте 1 выше возрастное ограничение недействительно в том случае, если ребенок становится инвалидом в результате болезни или травмы, и пособие по-прежнему выплачивается в течение всего периода инвалидности ребенка.

Статья VI

Прочие положения

1. Пенсии, предусмотренные настоящими положениями, исчисляются в той валюте, в которой Ассамблеей установлено вознаграждение соответствующего судьи, а именно в евро.
2. Пенсионный план, предусмотренный настоящими положениями, функционирует не за счет взносов, а за счет непосредственных отчислений из бюджета Суда.

Резолюция ICC-ASP/3/Res.4,

принятая консенсусом на 6-м пленарном заседании 10 сентября 2004 года

ICC-ASP/3/Res.4

Бюджет по программам на 2005 год, Фонд для покрытия непредвиденных расходов, Фонд оборотных средств на 2005 год, шкала взносов для распределения расходов Международного уголовного суда и финансирование ассигнований на 2005 год

A. Бюджет по программам на 2005 год

Ассамблея государств-участников,

рассмотрев проект бюджета по программам Международного уголовного суда на 2005 год и соответствующие выводы и рекомендации Бюджетно-финансового комитета, содержащиеся в его докладе,

1. *утверждает* ассигнования в размере 66 784 200 евро на следующие цели:

<i>Основная программа</i>	<i>Сумма (в евро)</i>
Основная программа I Судебные органы	7 304 400
Основная программа II Канцелярия Прокурора	17 022 200
Основная программа III Секретариат Суда	37 312 300
Основная программа IV Секретариат Ассамблеи государств- участников	3 080 300
Основная программа V Инвестиции в помещения Суда	2 065 000
Всего	66 784 200

2. *утверждает далее* следующее штатное расписание по каждой из вышеперечисленных основных программ:

	Судебные органы	Канцелярия Прокурора	Секретариат Суда	Секретариат Ассамблеи государств-участников	Инвестиции в помещения Суда	Всего
ЗГС		1				1
ПГС		2	1			3
Д-2						0
Д-1		1	2	1		4
С-5	2	10	10			22
С-4	2	23	30	2		57
С-3	3	23	45			71
С-2/С-1	20	40	40			100
<i>Итого</i>	<i>27</i>	<i>100</i>	<i>128</i>	<i>3</i>	<i>0</i>	<i>258</i>

	Судебные органы	Канцелярия Прокурора	Секретариат Суда	Секретариат Ассамблеи государств-участников	Инвестиции в помещения Суда	Всего
ОО-ВР	1	7	13	3		24
ОО-ПР	13	40	153	1		207
<i>Итого</i>	<i>14</i>	<i>47</i>	<i>166</i>	<i>4</i>		<i>231</i>
Всего, число должностей	41	147	294	7	0	489

В. Фонд для покрытия непредвиденных расходов

Ассамблея государств-участников,

рассмотрев доклад Рабочей группы по проекту бюджета по программам и доклад Бюджетно-финансового комитета о предлагаемом создании фонда для покрытия непредвиденных расходов,

1. *утверждает* создание Фонда для покрытия непредвиденных расходов в размере 10 000 000 евро, с тем чтобы Суд мог покрывать:

- a) расходы, связанные с непредвиденной ситуацией, после принятия Прокурором решения о начале расследования; или
- b) неизбежные расходы, связанные с изменениями в существующих ситуациях, которые нельзя было предвидеть или точно оценить в момент утверждения бюджета; или

с) расходы, связанные с проведением непредусмотренной сессии Ассамблеи государств-участников.

2. *постановляет* далее, что Фонд для покрытия непредвиденных расходов будет первоначально финансироваться путем использования для него остатка по бюджету за 2002-2003 годы в максимальном размере 10 000 000 евро;

3. *просит* Секретаря представлять Ассамблее государств-участников раз в шесть месяцев через Бюджетно-финансовый комитет доклад об осуществлении мероприятий, финансируемых за счет Фонда для покрытия непредвиденных расходов;

4. *утверждает* в предварительном порядке поправки к финансовым положениям 4.7 и 5.8 и включение новых финансовых положений 6.6-6.10, содержащихся в приложении к настоящей резолюции;

5. *просит* далее Суд представить через Бюджетно-финансовый комитет доклад об изменениях в Финансовых положениях и правилах, которые могут потребоваться в связи с созданием Фонда для покрытия непредвиденных расходов; и

6. *постановляет*, что Фонд учреждается только на четырехлетний период и что Ассамблея государств-участников примет на своей сессии в 2008 году решение о продлении существования или возможной ликвидации Фонда и по любому другому вопросу, касающемуся Фонда, который, по ее мнению, необходимо рассмотреть с учетом накопленного опыта.

С. Фонд оборотных средств на 2005 год

Ассамблея государств-участников,

постановляет создать на 2005 год Фонд оборотных средств в размере 5 565 400 евро и *уполномочивает* Секретаря предоставлять авансы из средств Фонда согласно соответствующим положениям Финансовых положений и правил Суда.

Д. Шкала взносов для распределения расходов Международного уголовного суда

Ассамблея государств-участников,

постановляет, что в 2005 году Международный уголовный суд использует шкалу взносов Организации Объединенных Наций на 2005 год с коррективами, учитывающими различия в членском составе Организации Объединенных Наций и Ассамблеи государств-участников Римского статута, в соответствии с принципами, на которых основывается шкала Организации Объединенных Наций.

Е. Финансирование ассигнований на 2005 год

Ассамблея государств-участников,

постановляет, что в 2005 году бюджетные ассигнования в размере 66 784 200 евро, средства Фонда оборотных средств в размере 5 565 400 евро и 10 000 000 евро для Фонда для покрытия непредвиденных расходов,

утвержденные Ассамблеей в пункте 1 части А и частях В и С настоящей резолюции, соответственно, финансируются согласно положениям 5.1, 5.2 и 6.6 Финансовых положений и правил Суда.

Приложение

Поправки, которые необходимо внести в Финансовые положения и правила с целью создания фонда для покрытия непредвиденных расходов

Поправка к положению 4.7

В начале текста положения 4.7 вставить фразу: «При соблюдении положений, содержащихся в последнем абзаце финансового положения 6.6, любой ...»

Поправки к положению 6 – Фонды

После положения 6.5 включить следующий текст:

- 6.6 Учреждается Фонд для покрытия непредвиденных расходов, с тем чтобы Суд мог покрывать:
- a) расходы, связанные с непредвиденной ситуацией, после принятия Прокурором решения о начале расследования; или
 - b) неизбежные расходы, связанные с изменениями в существующих ситуациях, которые нельзя было предвидеть или точно оценить в момент утверждения бюджета; или
 - c) расходы, связанные с проведением непредусмотренной сессии Ассамблеи государств-участников.

Размеры фонда и средства, на которые он финансируется (например, начисленные взносы и/или остатки наличности в бюджете), определяются Ассамблеей государств-участников.

- 6.7 Если возникает необходимость в производстве непредвиденных или неизбежных расходов, то Секретарю разрешается на основании его или ее собственного решения или просьбы Прокурора, Председателя или Ассамблеи государств-участников принимать обязательства на сумму, не превышающую общий размер Фонда для покрытия непредвиденных расходов. Прежде чем принимать такие обязательства, Секретарь представляет Председателю Бюджетно-финансового комитета короткое дополнительное бюджетное уведомление. Через две недели после направления уведомления Председателю Бюджетно-финансового комитета и с учетом любых замечаний финансового характера по потребностям в области финансирования, представленных Комитетом через своего Председателя, Секретарь может принимать соответствующие обязательства. Все финансирование, получаемое таким образом, относится к тому (тем) финансовому(ым) периоду(ам), по которому(ым) уже был утвержден бюджет по программам.
- 6.8 Секретарь докладывает при представлении нового бюджета по программам Ассамблее государств-участников через Бюджетно-финансовый комитет о

любом использовании полномочий на принятие обязательств, предусмотренных положением 6.7.

- 6.9 Поступления от капиталовложений Фонда для покрытия непредвиденных расходов классифицируются как прочие поступления и кредитуются на счет Общего фонда.

Поправка к положению 5 – Предоставление денежных средств

Исправить положение 5.8 следующим образом:

- 5.8 Производимые государством-участником платежи зачисляются прежде всего в Фонд оборотных средств, затем в счет причитающихся взносов в Общий фонд, а затем в Фонд для покрытия непредвиденных расходов в том порядке, в котором они были начислены в отношении государства-участника.

Резолюция ICC-ASP/3/Res.5,

принятая консенсусом на 6-м пленарном заседании 10 сентября 2004 года

ICC-ASP/3/Res.5**Поездки членов Бюджетно-финансового комитета**

Ассамблея государств-участников,

учитывая пункт 8 доклада Бюджетно-финансового комитета о работе его второго совещания,⁴²

1. *постановляет*, что члены Комитета будут совершать поездки бизнес-классом в тех случаях, когда время в пути составляет более девяти часов, и экономическим классом во всех других случаях.

2. *просит* Группу оформления поездок Международного уголовного суда принять вытекающие из этого решения стандартные функциональные процедуры.

⁴² ICC-ASP/3/22.

Резолюция ICC-ASP/3/Res.6,

принятая консенсусом на 6-м пленарном заседании 10 сентября 2004 года

ICC-ASP/3/Res.6

Процедура выдвижения кандидатур и выборов судей Международного уголовного суда

Ассамблея государств-участников,

памятуя о положениях Римского статута Международного уголовного суда,

принимая во внимание Правила процедуры Ассамблеи государств-участников,

будучи убеждена в необходимости полного осуществления положений статьи 36 Римского статута,

отмечая, что в своей резолюции ICC-ASP/1/Res.3 Ассамблея государств-участников решила проводить обзор процедуры выборов судей в связи с проведением будущих выборов для внесения в нее любых усовершенствований, которые могут потребоваться,

утверждает следующую процедуру выдвижения кандидатур и выборов судей Международного уголовного суда, которая заменяет собой порядок, предусмотренный в резолюции ICC-ASP/1/Res.3 и частях А, В и С резолюции ICC-ASP/1/Res.2:

А. Выдвижение кандидатур судей

1. Секретариат Ассамблеи государств-участников рассылает по дипломатическим каналам приглашения выдвигать кандидатуры на должности судей Международного уголовного суда.

2. Приглашения выдвигать кандидатуры судей будут включать текст пунктов 3, 4 и 8 статьи 36 Статута, текст настоящей резолюции, а также конкретную информацию о применении в ходе выборов всех требований в отношении минимального количества кандидатов.

3. Период выдвижения кандидатур начинается за 26 недель до выборов и длится 12 недель.

4. Кандидатуры, представленные до начала или по истечении периода выдвижения кандидатур, не рассматриваются.

5. Государства-участники Статута сообщают о кандидатурах, выдвигаемых ими для избрания в качестве судей Международного уголовного суда, по дипломатическим каналам Секретариату Ассамблеи государств-участников.

6. Выдвижение каждой кандидатуры должно сопровождаться заявлением, в котором:

- а) со всеми необходимыми подробностями сообщается, в какой степени кандидат удовлетворяет каждому из требований, содержащихся в подпунктах (а), (b) и (с) пункта 3 статьи 36 Статута, в соответствии с подпунктом (а) пункта 4 статьи 36 Статута;
- б) указывается, выдвигается ли кандидат для включения в список А или же список В для целей пункта 5 статьи 36 Статута;

- c) содержится информация, относящаяся к подпунктам (i)-(iii) пункта 8(a) статьи 36 Статута;
- d) указывается, обладает ли кандидат каким-либо опытом деятельности, упомянутой в пункте 8(b) статьи 36 Статута;
- e) в тех случаях, когда кандидат является гражданином двух государств или более, указывается государство, гражданином которого является кандидат, выдвигаемый для целей пункта 7 статьи 36 Статута.

7. Кандидатуры на избрание в качестве судей Международного уголовного суда могут выдвигаться государствами, приступившими к процессу ратификации, принятия и одобрения Статута или присоединения к нему. Такие кандидатуры считаются предварительными и заносятся в список кандидатов только тогда, когда соответствующее государство до истечения срока выдвижения кандидатур сдаст на хранение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций свою грамоту о ратификации, документ о принятии или одобрении Статута или документ о присоединении к нему, причем на дату выборов это государство должно являться участником Статута согласно пункту 2 статьи 126.

8. В возможно короткий срок по поступлении сообщений о выдвинутых кандидатурах, сопроводительных заявлений, упомянутых в статье 36 Статута, и иной вспомогательной документации Секретариат Ассамблеи государств-участников помещает их на любом из официальных языков Суда на вебсайт Международного уголовного суда в Интернете.

9. Секретариат Ассамблеи государств-участников составляет в английском алфавитном порядке список всех выдвинутых таким образом кандидатур, к которому прилагаются сопроводительные документы, и распространяет его по дипломатическим каналам.

10. Через шесть недель после начала периода выдвижения кандидатур Председатель Ассамблеи государств-участников информирует все государства-участники по дипломатическим каналам и путем размещения на вебсайте Международного уголовного суда конкретной информации о количестве выдвинутых кандидатур во исполнение каждого требования в отношении минимального количества кандидатов.

11. Председатель Ассамблеи государств-участников продляет период выдвижения кандидатур на две недели, но не более трех раз, если в конце периода выдвижения кандидатур в связи с каким-либо требованием⁴³ в отношении минимального количества кандидатов от конкретных регионов или соответствующего пола не набирается по крайней мере в два раза большее количество кандидатов, удовлетворяющих этому требованию.

12. Председатель Ассамблеи государств-участников продляет период выдвижения кандидатур на две недели за один раз, если в конце периода выдвижения кандидатур количество кандидатур является меньшим, чем количество мест, или если количество кандидатур из списка А или В является меньшим, чем количество, предусмотренное соответствующим требованием в отношении минимального количества кандидатов.

⁴³ Расчеты производятся только в соответствии со вторым предложением подпункта (b) пункта 20 и вторым предложением подпункта (c) пункта 20.

В. Выборы судей

13. Бюро Ассамблеи государств-участников назначает дату выборов.

14. Секретариат Ассамблеи государств-участников подготавливает в соответствии с пунктом 5 статьи 36 Статута два списка кандидатов в английском алфавитном порядке.

15. Выборы судей считаются вопросом существа и регулируются положениями подпункта (а) пункта 7 статьи 112 Статута.

16. Избранными в состав Суда являются шесть кандидатов, получивших наибольшее количество голосов и большинство в две трети голосов государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании, при условии, что абсолютное большинство государств-участников составляет кворум для целей голосования.

17. Когда требуемое большинство голосов получают два кандидата, имеющих одинаковое гражданство, или более, избранным считается кандидат, получивший большее количество голосов.

18. С учетом числа судей, остающихся в должности, считаются избранными не более 13 кандидатов из списка А и не более девяти кандидатов из списка В.

19. При избрании судей государства-участники принимают во внимание необходимость обеспечения представленности основных правовых систем мира, справедливой географической представленности и справедливой представленности женщин и мужчин на судейских должностях. Они принимают во внимание необходимость отбора судей, обладающих опытом юридической деятельности по конкретным вопросам, в том числе, но не ограничиваясь этим, по вопросам, касающимся насилия в отношении женщин и детей.

20. В ходе любого тура голосования каждое государство-участник голосует за такое число кандидатов, которое не превышает количества мест, подлежащих заполнению, соблюдая тем самым требования в отношении минимального количества кандидатов из списков А и В, от региональных групп и соответствующего пола. Каждое требование в отношении минимального количества кандидатов устанавливается или отменяется в соответствии с пунктами 21 и 22 в начале каждого голосования.

- a) Каждое государство-участник голосует за минимальное число кандидатов из списков А и В. По списку А - это число равняется девяти минус число судей из списка А, остающихся в должности или избранных в ходе предыдущих туров голосования. По списку В – это число равняется пяти минус число судей из списка В, остающихся в должности или избранных в ходе предыдущих туров голосования.
- b) Каждое государство-участник голосует за минимальное число кандидатов из каждой региональной группы. Это число равняется двум минус число судей из этой региональной группы, остающихся в должности или избранных в ходе предыдущих туров голосования.

Если число государств-участников из какой-либо региональной группы превышает на данный момент 16, то требование в отношении

минимального количества кандидатов от данной группы корректируется путем добавления 1.

Если число кандидатов от какой-либо региональной группы не является, по крайней мере, в два раза большим, чем значение соответствующего требования в отношении минимального количества кандидатов, то значение этого требования будет равняться половине числа кандидатов от данной региональной группы (округленного, когда это требуется, до ближайшего целого числа). Если от региональной группы выдвигается лишь один кандидат, то никаких требований в отношении минимального количества кандидатов от этой группы не устанавливается.

- с) Каждое государство-участник голосует за минимальное число кандидатов каждого пола. Это число равняется шести минус число судей данного пола, остающихся в должности или избранных в ходе предыдущих туров голосования. Однако, если число кандидатов одного пола равно десяти или менее, то требование в отношении минимального количества кандидатов этого пола корректируется по следующей схеме:

<i>Число кандидатов</i>	<i>Требование в отношении минимального количества кандидатов не должно превышать:</i>
10	6
9	6
8	5
7	5
6	4
5	3
4	2
3	1
2	1
1	0

21. Каждое требование в отношении минимального количества кандидатов корректируется до тех пор, пока это требование становится невыполнимым, после чего оно отменяется. Если скорректированное требование может быть выполнено на индивидуальной основе, но не в комплексе, то все требования в отношении минимального количества кандидатов от регионов и соответствующего пола отменяются. Если после четырех туров голосования еще остаются незаполненные места, то эти требования в отношении минимального количества кандидатов далее не применяются. Требования в отношении минимального количества кандидатов из списков А и В применяются до тех, пока они не будут выполнены.

22. Действительными являются лишь те бюллетени, в которых соблюдаются требования в отношении минимального количества кандидатов. Если какое-либо государство-участник выполняет требования в отношении минимального количества кандидатов, используя менее чем максимальное количество голосов, разрешенных для данного тура голосования, то оно может воздержаться от голосования за остальных кандидатов.

23. Если требования в отношении кандидатов от регионов и соответствующего пола отменяются, а требования в отношении минимального количества кандидатов из списков А и В выполняются, то в каждом следующем туре голосование проводится лишь по тем кандидатам, которые успешно прошли предыдущий тур. Перед каждым туром голосования кандидат (или, в случае одинакового количества голосов, кандидаты), получивший наименьшее количество голосов в предыдущем туре, исключается из списка при условии, что число кандидатов по-прежнему как минимум в два раза превышает количество вакантных мест.

24. Председатель Ассамблеи государств-участников отвечает за соблюдение процедуры выборов, включая определение, корректировку или отмену действия требований в отношении минимального количества кандидатов.

25. Бюллетени оформляются так, чтобы облегчить процесс выборов. Требования в отношении минимального количества кандидатов, скорректированные требования и решения о прекращении применения любых требований четко указываются в бюллетенях для голосования. До наступления дня проведения выборов Председатель распространяет среди всех государств-участников экземпляры инструкций по заполнению и образцы бюллетеней для голосования. В день выборов отдаются четкие инструкции и выделяется достаточное время на проведение каждого тура голосования. В каждом туре до завершения процедуры голосования Председатель повторяет инструкции и требования в отношении минимального количества кандидатов, с тем чтобы каждая делегация могла удостовериться в том, что она голосует в соответствии с этими требованиями.

26. Ассамблея государств-участников проводит обзор процедуры выборов судей в связи с проведением будущих выборов для внесения в нее любых усовершенствований, которые могут потребоваться.

С. Вакансии судей

27. При открытии судебной вакансии в соответствии со статьей 37 Римского статута процедуры выдвижения кандидатур и выбора судей применяются *mutatis mutandis* при условии соблюдения следующих положений:

- a) в месячный срок со дня открытия судебной вакансии Бюро Ассамблеи государств-участников назначает место и сроки проведения выборов, которые должны состояться не позднее, чем через 20 недель после открытия вакансии;
- b) период выдвижения кандидатур начинается за 12 недель до выборов и длится шесть недель;
- c) если появление судебной вакансии ведет к уменьшению числа судей списка А до менее девяти человек или числа судей из списка В до менее пяти человек, то кандидаты могут выдвигаться только из недопредставленного списка;
- d) если во время выборов не выполняется какое-либо требование в отношении минимального количества кандидатов от регионов или соответствующих полов, то можно выдвигать лишь тех кандидатов, которые будут удовлетворять любым требованиям в отношении минимального количества кандидатов от недопредставленных регионов, а также требованию в отношении минимального количества кандидатов от недопредставленного пола;

- е) судья, избранный на вакантную должность, выполняет соответствующие функции в течение оставшегося срока полномочий своего предшественника и, если этот период составляет три года или менее, имеет право быть переизбранным на полный срок полномочий в соответствии со статьей 36 Статута.

Приложение I

Таблицы, иллюстрирующие требования в отношении минимального количества кандидатов

Таблицы приводятся исключительно для наглядности.

Таблица 1: Требования в отношении минимального количества кандидатов из списка А

<i>Если число судей из списка А, остающихся в должности или избранных в ходе предыдущих туров, равняется:</i>	<i>... то требование в отношении минимального количества кандидатов из списка А является выполненным или составляет:</i>
9 или более	является выполненным
8	1
7	2
6	3
5	4
4	5
3	6
2	7
1	8
0	9

Таблица 2: Требования в отношении минимального количества кандидатов из списка В

<i>Если число судей из списка В, остающихся в должности или избранных в ходе предыдущих туров, равняется:</i>	<i>... то требование в отношении минимального количества кандидатов из списка В является выполненным или составляет:</i>
5 или более	является выполненным
4	1
3	2
2	3
1	4
0	5

Таблица 3: Требования в отношении минимального количества кандидатов от регионов

<i>Если число судей из данного региона, остающихся в должности или избранных в ходе предыдущих туров, равняется:</i>	<i>... то требование в отношении минимального количества кандидатов от данного региона является выполненным или составляет:</i>
3 или более	является выполненным
2	1
1	2
0	3

(Могут потребоваться дополнительные коррективы в соответствии с подпунктом (b) пункта 21 резолюции.)

Таблица 4: Требования в отношении минимального количества кандидатов соответствующего пола

<i>Если число судей одного пола, остающихся в должности или избранных в ходе предыдущих туров, равняется:</i>	<i>... то требование в отношении минимального количества кандидатов этого пола является выполненным или составляет:</i>
6 или более	является выполненным
5	1
4	2
3	3
2	4
1	5
0	6

(Могут потребоваться дополнительные коррективы в соответствии с подпунктом (c) пункта 21 резолюции.)

Приложение II – ОБРАЗЕЦ БЮЛЛЕТЕНЯ: ВЫБОРЫ ШЕСТИ СУДЕЙ МУС

Этот образец бюллетеня приводится исключительно для наглядности.

РЕГИОНАЛЬНЫЕ ГРУППЫ	ГОЛОСОВАНИЕ ЗА МАКСИМУМ ШЕСТЬ КАНДИДАТОВ			
	СПИСОК А ГОЛОСОВАНИЕ ЗА ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ X КАНДИДАТОВ ИЗ СПИСКА А		СПИСОК В ГОЛОСОВАНИЕ ЗА ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ X КАНДИДАТОВ ИЗ СПИСКА В	
ГЕНДЕРНОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ: ГОЛОСОВАНИЕ ЗА ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ X МУЖЧИН И X ЖЕНЩИН				
	МУЖЧИНА	ЖЕНЩИНА	МУЖЧИНА	ЖЕНЩИНА
АФРИКА ГОЛОСОВАНИЕ ЗА ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ X КАНДИДАТОВ ИЗ ДАННОГО РЕГИОНА	<input type="checkbox"/> фамилия (страна) <input type="checkbox"/> фамилия (страна)	<input type="checkbox"/> фамилия (страна)	<input type="checkbox"/> фамилия (страна)	<input type="checkbox"/> фамилия (страна) <input type="checkbox"/> фамилия (страна)
АЗИЯ ГОЛОСОВАНИЕ ЗА ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ X КАНДИДАТОВ ИЗ ДАННОГО РЕГИОНА	<input type="checkbox"/> фамилия (страна) <input type="checkbox"/> фамилия (страна)	<input type="checkbox"/> фамилия (страна)	<input type="checkbox"/> фамилия (страна)	
ВОСТОЧНАЯ ЕВРОПА ГОЛОСОВАНИЕ ЗА ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ X КАНДИДАТОВ ИЗ ДАННОГО РЕГИОНА	<input type="checkbox"/> фамилия (страна)	<input type="checkbox"/> фамилия (страна)	<input type="checkbox"/> фамилия (страна) <input type="checkbox"/> фамилия (страна)	<input type="checkbox"/> фамилия (страна)
СТРАНЫ ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ/КАРИБСКОГО БАССЕЙНА ГОЛОСОВАНИЕ ЗА ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ X КАНДИДАТОВ ИЗ ДАННОГО РЕГИОНА	<input type="checkbox"/> фамилия (страна)	<input type="checkbox"/> фамилия (страна) <input type="checkbox"/> фамилия (страна)	<input type="checkbox"/> фамилия (страна) <input type="checkbox"/> фамилия (страна)	<input type="checkbox"/> фамилия (страна)
ЗАПАДНОЕВРОПЕЙСКИЕ И ДРУГИЕ СТРАНЫ ГОЛОСОВАНИЕ ЗА ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ X КАНДИДАТОВ ИЗ ДАННОГО РЕГИОНА	<input type="checkbox"/> фамилия (страна) <input type="checkbox"/> фамилия (страна)	<input type="checkbox"/> фамилия (страна) <input type="checkbox"/> фамилия (страна)	<input type="checkbox"/> фамилия (страна) <input type="checkbox"/> фамилия (страна)	<input type="checkbox"/> фамилия (страна)

Резолюция ICC-ASP/3/Res.7,

принятая консенсусом на 6-м пленарном заседании 10 сентября 2004 года

ICC-ASP/3/Res.7

Создание Секретариата Целевого фонда для потерпевших

Ассамблея государств-участников,

приветствуя проведение первого совещания членов Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших, которое состоялось 20-22 апреля 2004 года в месте пребывания Суда,

выражая свою признательность членам Совета за их преданность делу обеспечения благополучия жертв преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, и за усилия, которые они предпринимают на безвозмездной основе,

с признательностью принимая к сведению доклад Ассамблее государств-участников о мероприятиях и проектах Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших за 2003-2004 годы, содержащийся в документе ICC-ASP/3/14/Rev.1, проект Положений Целевого фонда, содержащийся в приложении А к данному документу, и предложение о создании Секретариата Целевого фонда для потерпевших, содержащееся в приложении В к упомянутому документу,

1. *постановляет* создать Секретариат Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших с целью оказания такой помощи, которая необходима для надлежащего функционирования Совета управляющих при выполнении им своих задач;
2. *постановляет* далее, что в ожидании дальнейшего рассмотрения в соответствии с пунктом 6 резолюции ICC-ASP/1/Res.6 Секретариат по всем вопросам, касающимся его деятельности, будет полностью подчинен Совету управляющих; что по административной линии Секретариат и его сотрудники будут прикреплены к Секретариату Суда и что, являясь частью штата Секретариата Суда и Суда как такового, сотрудники Секретариата будут иметь одинаковые обязанности и пользоваться одинаковыми правами, привилегиями, иммунитетами и благами;
3. *постановляет*, что Секретарь Суда, памятуя о независимости Совета и Секретариата, может оказывать такое содействие, какое необходимо для надлежащего функционирования Совета и Секретариата;
4. *постановляет*, что в ожидании дальнейшей оценки Ассамблеей государств-участников согласно пункту 6 резолюции ICC-ASP/1/Res.6 Секретариат будет финансироваться из регулярного бюджета;
5. *постановляет*, что при условии выполнения положений этой резолюции на временной основе будут применяться положения частей I и II проекта Положений Целевого фонда для потерпевших, содержащегося в приложении А к докладу Ассамблее государств-участников о мероприятиях и проектах Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших за 2003-2004 годы, и *признает*, что часть III проекта Положений будет служить ориентиром для дальнейшей работы;
6. *просит* Бюро с учетом безотлагательного характера этого вопроса продолжить рассмотрение проекта Положений, подготовленного Советом управляющих, с использованием надлежащего механизма и в консультациях с государствами-участниками и Советом управляющих и определить критерии управления Целевым фондом в соответствии с пунктом 3 статьи 79 Римского статута для утверждения их

Ассамблеей государств-участников на ее четвертой сессии и *предлагает* государствам-участникам представить свои замечания по ним;

7. *просит* Совет управляющих продолжить свои чрезвычайно важные усилия по сбору средств в соответствии с пунктами 8, 9, 10 и 11 приложения к резолюции ICC-ASP/1/Res.6;

8. *просит* Бюджетно-финансовый комитет рассмотреть проект Положений и представить Бюро свой доклад по ним;

9. *призывает* правительства, международные организации, частных лиц, корпорации и другие субъекты делать добровольные взносы в Фонд и *выражает свою признательность* тем странам, которые уже сделали это в текущем году.

Резолюция ICC-ASP/3/Res.8,

принятая консенсусом на 6-м пленарном заседании 10 сентября 2004 года

ICC-ASP/3/Res.8

Активизация диалога между Ассамблеей государств-участников и Международным уголовным Судом

Ассамблея государств-участников,

отмечая прекрасную работу, уже проделанную Бюро,

памятуя о необходимости более активного диалога с Судом по мере того, как он вступает в следующую стадию своего формирования и функционирования,

просит Бюро в соответствии с пунктом 3(с) статьи 112 Римского статута при соблюдении независимости прокурорских и судебных органов и уважении особой роли Бюджетно-финансового комитета, предусмотренной в резолюции ICC-ASP/1/Res.4, начиная с настоящего времени и до проведения четвертой сессии Ассамблеи государств-участников:

- a) сосредоточить свое внимание в связи с вопросом об активизации диалога между Ассамблеей государств-участников и Судом на тех приоритетных вопросах, которые Бюро считает наиболее актуальными, включая, в частности, вопрос о помещениях Суда и вопрос о проекте Положений Целевого фонда для потерпевших;
- b) рассмотреть вопросы, упомянутые в подпункте (a) выше, в том числе на заседаниях, и *уполномочивает* Бюро по мере необходимости создавать такие механизмы, какие оно считает целесообразными, в любом месте, которое, по его мнению, является наиболее подходящим;
- c) неофициально доложить Ассамблее государств-участников до начала ее четвертой сессии о своей работе по каждому приоритетному вопросу;
- d) неофициально доложить четвертой сессии Ассамблеи государств-участников о возможном создании вспомогательных органов в соответствии с пунктом 4 статьи 112 Римского статута.